

# Concert dalla Brass Band Sursilvana e dil Coro Opera Viva

In experiment musical

DA PAUL DUFF / ANR

■ **L'affischa dil concert ei zuar stada schenada. Quei fuss buca stau necessari, pertgei las duas formaziuns han perschadiu el concert classic dalla davosa fin d'jamna a Cuera e Glion.** Il publicum ha exprimiu plascher cun fermes applaus, alla fin cun ina «standing ovation». Grond'impressiun ha la giuvna sopranista *Nora Bertogg* da Cuera fatg cun sias produziuns solisticas.

## Arranschaments da musica classica per brass band e chor

Musica classica cun spirontamein instruments da stuors tuna per part inusitau per tgi che teidla musica d'orchester. Quei denton ei enconuschent ad in visitader d'in concert da brass ed igl aspectatur ei spanegiaus sin las produziuns. Buca tuts arranschaments perschudan. Tier in'ovra da Richard Wagner sco l'ouverture «Der fliegende Holländer» han ils musicists grev da crear la culissa obscura, mistica. Perencunter ein ils arranschaments da cumposiziuns da Giuseppe Verdi pli vischins agl original. Il tun schetg, endiriu dils instruments da stuors sa buc imitar il caracter da tals da corda ni da l'aria dalla Margarete ord l'opera «Faust» da Charles Gounod. Da l'autra vart ha la «canzun alla glina» d'Antonin Dvorak tunau fin e bein, cantada en lungatg original ed accompignada cun sentiment devozius. Quei selai era dir dall'«Ouverture da Hänsel und Gretel» cumponida dad Engelbert Humperdinck ed arranschada dad Eric Ball. In



Igl applaus final prenda encunter *Nora Bertogg*, sopranista, *Gion Gieri Tuor* e *Gian Stecher*, dirigents, e *Tibor Mezei*, tenor.

FOTO P. DUFF

sustegn animau digl orchester ha il chor retschiert ellas ovras «E il ciel seren» (Rossini) e «Coro della processione» ord l'opera «I Lombardi» da Verdi. Las duas canzuns imposantas ein arranschadas da *Gian Stecher*, il dirigent dalla Brass Band Sursilvana. Tuns originals dalla notaziun han ils registers astgau sunar ella «Scena del Triompho» ord l'opera «Aida» da Ver-

di. Quei triumf final ha terminau cun euforia romana il bi concert ed ugliu il aspectatur en pei per applaudir.

## Prestaziun excellenta dil chor e dalla brass band

La Brass Band Sursilvana ei seprentada cupleina cun 30 musicists e musicistas. Il dirigent *Gian Stecher* ha me-

nau els cun sentiment ed exact ritmus tras il concert. Direger in ensemble da brass ensemen cun in chor pretenda s'adattar, pertgei in chor drova in different impuls da tact che la formaziun da brass. Era ils musicists ston sesuttamet- a quella midada. Al dirigent *Stecher* ed a sia formaziun ei quei reussiu sil punct.

Il Coro Opera Viva ha cantau sco usitau cun organ pussent las bialas ovras dils cumponists talians. Els ein sedustai cun bravura enviers ils tuns sorprendents digl orchester.

Il dirigent *Gion Gieri Tuor* sa tgei ch'el sa selubir cun siu chor ed elegia la biala litteratura per cantar e per tedlar. Sin produziuns vegentas astga il fideivel publicum selegrar.

Muments glischonts han las canzuns solisticas dalla sopranista *Nora Bertogg* da Cuera regalau als presents. Sia clara vusch exprima il sentiment tematic dil cantau. «O mio babbino caro» ord l'opera «Gianni Schicchi» da Puccini ha muentau il sentiment. Medemamein la «Canzun alla glina» da Dvorak ord l'opera «Rusalka». *Bertogg* ha cantau en lungatg tschec, igl original, e schau glischar la biala melodia sco la glina plena sclarescha la tiara.

Siu cant ton animau ha plaschiu ad in aspectatur aschi bein ch'el ei semess cun la sopranista avon il publicum e cantau il supplement «Libiam, libiam nei lieti calici» (Verdi), secapescha in-scenau sco sorpresa. Il tenor *Tibor Mezei* ha aschia surpriu il publicum a moda simpatica.

Las produziuns dallas duas formaziuns musicalas han plaschiu. A moda informativa e cun humor ha *Otmar Seiler* presentau il concert e relatau entginas anecdotas sur dallas ovras dadas. Ils amatur dalla musica da brass sco era quels dalla musica classica astgan selegrar sin ulteriurs concerts dallas duas valentas formaziuns sursilvanas.

# Golf Sedrun pren cumiau da Seppi Jörg

In collaboratur meritau va en pensiun

DA PAUL DUFF / ANR

■ **La sonda vargada han ils commembers dil Club da golf Sedrun dau il davos turnier dalla sesiun.** Il freid e l'aura bletscha han sminuiu la febra da giug. Las larmas ein rucladas, buca per motiv d'haver dau in schliet giug, mobein per quei ch'ils golfists han priu cumiau da lur preziau manager *Seppi Jörg*. Uss eis ei definitiv, la libertad dalla pensiun carmala e l'era dunna *Rosie* ord la Surselva.

**Siu engaschament ha purtau success**  
Igl ei stau igl onn 2011 che *Seppi Jörg*, enconuschents sco *Seppi*, ha entschiet siu engaschament tier il Club da golf Sedrun. Ils responsabels dil club han saviu d'haver engaschau in custeivel scazi. Quei ei allura severificau beinspert. La gronda experientscha e sia reit d'enconuschentschas persunalas ha carmalau numerus sportists ella Val. Cheutras ha cunzun la piazza da golf da Selva profitau, ina valeta persistenta. *Seppi* ei ina persona ch'irradiescha. Sia gentilezia, siu humor e la survetscheivladad a pèr cun in engaschament cuplein han imprimiu sia lavur el menaschi da golf. El ha retschiert sustegn dils responsabels e dils commembers dil club da golf, mo surtut era da sia dunna *Rosie*. Ella ha segidau nua ch'igl ei stau pusseivel cun siu mariu e cul golf.

Quell'era va ussa a fin. La libertad dalla pensiun carmala il pèr ord Surselva. Sin viadi ei *Seppi* adina staus. Vegneva il freid d'unviern ella Val eran ils *Jörgs* gia sur cuolms e vals en tiaras caudlas. A Florida han els giu dimora plirs onns, *Rosie* ei burghesa americana ed ha leu confamiliars. Mo ussa han els anflau ina dimora sin la peninsla Yucatán el Mexico. Leu glischa il sulegl adina e quei cauld e clar pon tuts cuir a *Seppi* e *Rosie*. «A nus vegnis vus a muncar», ha *Bruno Flepp*, il



Sur nov onns han *Rosie* e *Seppi Jörg* menau il menaschi dil golf a Selva. Lur cumiau lai anavos bunas regurdientschas.

FOTO P. DUFF

president dil club, exclamau ed aschuntau engraziament e buns giavischs per igl avegnir ad els.

## La sesiun da golf va a fin enta Selva

Il turnier dalla sonda ei stada in'occasiaun da plaschers e la rangaziun ei stada ina caussa secundara. Auters turniers dalla sesiun ein stai bein occupai, aschia ch'ils commembers han saviu sededicar a lur hobi da golf. La biala ed interessanta piazza ha carmalau hosps d'ordlunder e purtau aschia bunas entradas al menaschi. La collaboraziun cun las piazzas da golf dil contuorn augmenta l'attracziun dil commembradi el Club da golf Sedrun. Quei ha animau numerus golfists dalla Bassa da s'engaschar el club da Sedrun. Ils commembers anflan aschia ina gronda variaziun da giugar sin las piazzas ella Surselva, mo cunzun sin quellas d'Ursera e d'Obergesteln el Valleis. En

turniers d'ordlunder han ils golfists da Sedrun saviu mussar bunas prestaziuns. Da menziunar ei il success dil senior *Toni Jacomet* ch'ei savens sin viadi cun l'equipa naziunala dils seniors. Avon in'jamna ha el giugau en Slovenia plirs turniers ed ha gudignau leu la rangaziun singula e la rangaziun d'equipa. La concurrenza internaziunala era presenta e sia victoria atesta la buna fuorma, mo cunzun sia habilitad da dar golf.

Ferton che las piazzas dalla Bassa ein aunc neidias e bialas sezuglian ils irals da Selva spert en ina cozza da neiv ni d'ina purgina schelada. Quei disavantatg surmuntan ils commembers cun dar golf ordlunder ni cun sededicar als sports d'unviern, ils quals ein en la regiun sisum la Surselva fetg derasai. Cheutras san els cuschentar ils plaschers da semover e restar en buna fuorma per la proxima sesiun da golf.

# Pass falli tut a dubel duront il giug entir

DA BEAT DERMONT

■ **Suenter duas victorias ha l'equipa da Schluein Glion puspei stuiu ir senza puncts giu dil plaz. Cun la prestaziun da sonda sera ha l'equipa denton era meritau negins puncts.** Pass falli e malcapientschas han dominau naven dall'entschatta entochen la fin, aschia ch'ils hosps d'Au-Berneck 05 ein vegni da gudignar tgunschamein. Gia suenter sis minutas haveissen ils hosps saviu ir en avantatg. Igl emprem ei ina flanca da *Rilind Shala* setschentada sin la traversa e mo in pign mument pli tard ei *Nurkan Ibrahim* marschias tras la defensiu centrala sco tras pischada. Mo muort ina parada excellenta da *David Hornacek* sil siet ord cuorta distanza digl attaccader han ils indigens buc incassau en quella situaziun in gol. En la 14avla minuta ha Schluein Glion giu sia meglia caschun da marcar. *Lars Caduff* ha dirigiu la balla cun in culp liber sur il mir ora en direziun dil cantun ault dretg. La balla ei denton buca setschentada en la reit, mobein vid la traversa, il goli havess giu neginas schanzas da tener quei siet. La proxima attacca ha lu purtau il gol d'avantatg ad Au-Berneck 05. Dus giugadurs da Schluein Glion han buc impediui in attaccader dils hosps da sittar ina flanca naven dalla vart dretga en la da sedisch a *Rilind Shala* che spitgava da l'autra vart ed ha cun in ferm siet direct el cantun ault sittau il 0:1. Quei gol ha buca destadai ils indigens. Anzi, Au-Berneck 05 ha vinavon astgau profitar da massa pass falli e sbagls technics buc exnum usitai dils giugadurs indigens ed aschia controllau il giug entochen pausa.

Il trenader da Schluein Glion, *Alessandro Giacomelli*, ha reagiu e midau ora dus giugadurs da miez da pausa. Il giug dils indigens ei perquei denton buca vegnius meglers. La buna veglia da dar ina viulta al giug ei bein stada avon maun, mo ei ha

buca vuliu gartegiar cun quei che la quota da pass falli ei vinavon stada fetg aulta. Aschia ha in pass falliu ord la defensiu era schau sittar ils hosps il 0:2. *Mergim Osmani* ei vegnius lantschias da *Nurkan Ibrahim* – ch'ha retschiert il pass sbagliau – ed ha persuls avon il goli buca schau schanza a quel. Ella davosa mesura ha Schluein Glion lu fatg pulita pressiu per silmeins aunc sittar in gol ni forza schizun saver egualisar il resultat. L'equipa ei era vegnida tier in pèr bunas caschuns, denton senza reussir. Da l'autra vart ha Au-Berneck 05 era giu cun entginas cunterattaccas la pusseivladad d'alzar il resultat. Cheu ha denton il goli da Schluein Glion – praticamein il sulet giugadur indigen ch'ha mussau la prestaziun usitada – mess en il veto e teniu plirs siets cun bunas paradadas.

Quei giug vala ei d'emblidar aschi prest sco pusseivel. Sche l'equipa vul recaltgar puncts sto ella giugar sempel e precis. Mintga giugadur sto dar breigia e giugar concentrau senza firlefanzas. La proxima caschun da mussar ch'ei san far quei suonda proxima mesjamna sera el giug da Cup svizzer encunter *Rüthi*.

## 2. ligia regional, Gruppo 1

Schluein Glion – Au-Berneck 05 0:2 (0:1)  
Crap Gries – 192 aspectaturs. – Arbitrer: Lekaj  
Gols: 15. Shala 0:1, 53. Osmani 0:2.  
Schluein Glion: Hornacek; Dermont, Matthias Derungs, Routek, Welter (86. Büchler); Luca Vinzens (46. Truffer), Livio Derungs, Cavegn, Gillian (46. Bundi, 84. Gomes Machado); Tiziano Vinzens (46. Airaghi), Caduff.  
Au-Berneck 05: Jung; Roth, Hajrullahu, Purusoththaman Pirabakaran, Schwendener; Riedeberger, Shala, Vujinovic (68. Muratoski), Osmani (77. Die-rauer), Nurkan Ibrahim; Lendim Ibrahim (84. Sarujan Pirabakaran).  
Remarcas: Cartas melnas: 45. Riedeberger (foul) e Gillian (?), 47. Hajrullahu (foul), 50. Livio Derungs (foul), 81. Purusoththaman Pirabakaran (foul), 87. Shala (foul), 90. + 1. Matthias Derungs (foul). – 6. Flanca sin la traversa da Shala; 14. culp liber en la traversa da Caduff. – Corners: 4:5.